

HORIZON

N° 108

Magazine culturel suisse

janvier + février + mars 2020



ÉDITORIAL

Chères lectrices,
Chers lecteurs,
Chers et chères ami.e.s de la culture suisse,

Quelles sont vos préférences culturelles? Vous avez sûrement votre musique, vos films et vos pièces de théâtre préférés. Vous aimez les festivals, les auteurs et les compositeurs que vous connaissez.

S'agissant de culture nous sommes souvent réticents à l'idée d'expérimenter, avons peur de nous ennuyer ou de perdre notre temps en essayant quelque chose de nouveau.

Dans une ville éclectique comme Montréal nous trouvons beaucoup d'expressions d'art que nous ne connaissons pas encore. Les artistes et spectacles suisses que nous vous dévoilons dans cette édition représentent des expressions artistiques particulièrement originales.

Que ce soit les arts visuels avec «Game Over» ou les arts de la scène avec «Before It's Too Late», toutes ces expressions veulent contribuer à l'originalité culturelle d'ici.

Peut-être trouverez-vous dans notre premier Horizon 2020 un style d'art que vous n'avez jamais pris en considération. Pourquoi ne pas en faire une résolution pour la nouvelle année? Je vous invite à essayer à chaque nouvelle édition un genre, un style, un art différent de ceux que vous connaissez déjà et à nous écrire vos expériences!

La culture peut aussi être vecteur de développement durable. Notre concitoyen, Stefan Auf der Maur, le fait en utilisant des sacs en plastique abimés. Personne ne regarderait ces sachets sans valeur si ses magnifiques



dessins d'oiseaux canadiens ne les ornaient pas. Et pourtant, le plastique joue un rôle primordial dans la pollution de nos océans... Découvrez cet artiste de Lucerne aux pages 4 et 5.

Je vous souhaite de ressentir beaucoup de sensations et d'émotions en découvrant ce que nous vous avons réservé pour cet hiver 2020. Le choix est vaste et passionnant. Que l'année 2020 vous accompagne avec beaucoup d'élan et d'envie d'oser «du nouveau»!

Cordiali saluti

Giancarlo Paduano-Heller

Consul – Chef culture et relations publiques

MUSIQUE 08.01 + 09.01

ARTS VISUELS → 12.01

TÉLÉVISION 21.01 • 22h00

CINÉMA 07.02

MUSIQUE 14.02 • 19h30

MUSIQUE 16.02

ARTS DE LA SCÈNE 18.02 - 29.02

SAVIEZ-VOUS? 20.02 - 01.03

MUSIQUE 28.02 • 18h00

ARTS DE LA SCÈNE 13.03 - 15.03

SAVIEZ-VOUS? 16.03 - 22.03

ARTS DE LA SCÈNE 17.03 - 19.03

Maya Homburger et Barry Guy au Open Waters Festival

09

«Game Over» de Guillaume Reymond

09

Diffusion sur Unis TV de «Jackalope» de Jean Fugazza

Québec / Sortie en salle du film suisse «Le milieu de l'horizon»

Maurice Steger dans «Les Violons du Roy» à la salle Bourgie du Musée des beaux-arts de Montréal

Laurence Kayaleh en concert

07

Jérôme Hugo aux «Coups de cœur 2019 – 2020» à la TOHU

09

Chef suisse à Montréal en Lumière

Francophonie à Toronto → Concert des Fils du Facteur au Burdock Music Hall 1184 Bloor St. W, Toronto – Entrée libre - Porte 18h00 - Concert 18h30

Thomas Rodriguez joue «Before It's Too Late»

07

Championnats du monde ISU de patinage artistique à Montréal

Jérôme Richer met en scène «Cœur minéral»

10

AGENDA

RÉTROSPECTIVE

Grand Prix suisse de musique

Infos: www.schweizermusikpreis.ch



Depuis 2014, l'Office fédéral de la culture (OFC) décerne le Grand Prix suisse de musique et récompense une création musicale suisse de musiciennes ou de musiciens individuels ou en groupe. Il est doté de 100'000 CHF et de 25'000 CHF qui vont à chacun des lauréats. En 2019, quinze artistes issus de toute la Suisse et de divers domaines musicaux ont été choisis. Lors de la soirée de remise des prix, le Grand Prix suisse de musique 2019 a été attribué aux frères Décosterd de Cod.Act.

Nés au Locle, respectivement en 1967 et 1969, André et Michel Décosterd associent leur savoir-faire. Le premier est musicien, compositeur et plasticien du son, diplômé de l'École de Jazz et de Musique Actuelle à Lausanne, tandis que le second est architecte et plasticien. Ensemble, ils fondent Cod.Act (1997). Depuis, le duo développe un travail artistique qui se décline sous la forme de performances et d'installations interactives. À l'origine de leur démarche s'articule une réflexion autour du son et de l'image. Les plasticiens produisent des dispositifs complexes dont l'esthétique sobre évoque divers univers. La machine empreinte de rationalité se situe ainsi au cœur du travail de Cod.Act mais elle n'en constitue pas pour autant une finalité. Pour mémoire: le duo suisse était à Montréal afin d'y présenter « Cycloïd-E » (2011) et « Nyloïd » (2015).

Grand Prix suisse de design

Infos: www.swissdesignawards.ch

Chaque année, depuis 2007, l'Office fédéral de la culture (OFC) décerne le Grand Prix suisse de design aux designers et aux cabinets de design suisses qui contribuent au prestige du design helvétique autant sur les plateformes nationales qu'internationales. En 2019, cette distinction a été remise à la créatrice de luminaires et entrepreneure Rosmarie Baltensweiler, à la styliste d'intérieur et créatrice d'expositions Connie Hüscher et au lithographe Thomi Wolfensberger.

Rosmarie Baltensweiler a écrit une page de l'histoire du design suisse en créant le luminaire « Type 600 ». Elle a fondé une entreprise au succès international qui s'est orientée très tôt vers une production durable. La décoratrice de formation Connie Hüscher aime, quant à elle, collectionner les objets et les idées pour les ré-agencer dans de grands collages qui anticipent les tendances de demain. Elle conseille également les entreprises, met en réseau les designers avec les producteurs, aménage des espaces et réalise des expositions. Thomi Wolfensberger est un maître artisan en lithographie qui travaille loin des projecteurs. Grâce à sa passion pour l'artisanat, ses compétences techniques et son goût pour l'expérimentation, il imprime depuis plus de trente ans les œuvres d'artistes suisses et étrangers.



Rosmarie Baltensweiler © SDA 2019

Prix suisse du livre

Infos: www.schweizerbuchpreis.ch

Cette année, la dramaturge zurichoise originaire de Weimar, Sibylle Berg, a reçu le Prix suisse du livre 2019 pour son ouvrage « GRM. Brainfuck » publié aux éditions Kiepenheuer & Witsch.

Sibylle Berg a été marionnettiste avant de partir pour l'Ouest en 1984. Elle a ensuite fait de brèves études à l'école d'artistes Scuola Dimitri (TI), puis a exercé une série de petits boulots. Elle a peaufiné son écriture en devenant chroniqueuse pour le « Zeit-Magazin », avec Helmut Schmidt comme rédacteur en chef. En 1997 son premier roman sort de presse, suivi d'autres récits et surtout désormais de pièces de théâtre.

Contrairement au Grand Prix suisse de littérature qui tient compte de l'ensemble des langues nationales, le Prix suisse du livre, doté de 30'000 CHF, est réservé aux nouvelles œuvres germanophones d'auteurs vivant en Suisse.

Stefan Auf der Maur

Peintre

Notre compatriote Stefan Auf der Maur voit le jour en 1979 à Lucerne. C'est là qu'il grandit et fait sa scolarité, puis suit le cours préparatoire de design à la Haute Ecole d'Art et de Design de sa ville natale. Dès lors il suit, de 2000 à 2004, la formation complète de designer, avec spécialisation en dessin scientifique de haute précision, à la Hochschule für Gestaltung und Kunst à Zurich. Fraîchement diplômé, il s'installe à Bâle où il peint sans discontinuer et expose en solo ainsi qu'en groupe dans diverses villes de Suisse; cela lui vaut de nombreuses distinctions. Mais depuis 2018, c'est à Montréal que Stefan Auf der Maur habite et expose. Ainsi a-t-il récemment présenté «Human Legacy» à la Galerie POPOP. Ce corpus d'œuvres picturales témoigne de son intérêt pour des sujets qui permettent de mettre en relief l'interaction de l'homme avec l'environnement. Pour cette série, il a reproduit de façon fort réaliste des oiseaux sur de vulgaires sacs en plastique qu'il a trouvés ou reçus... Sans un mot, mais en une image, l'évidence s'impose! La beauté pourtant aussi! Car la peinture de Stefan Auf der Maur est figurative... Et pourtant des clins d'œil à l'abstrait s'y glissent subrepticement, accrochant le regard. Oui, cliquez un peu des yeux, et vous verrez sa toile comme de la peinture abstraite... Focalisez à nouveau votre attention et elle redevient figurative. Et si la différence est dans la manière de voir du spectateur, il reste néanmoins que ce qui l'y induit est dans l'œuvre. Dans l'entretien qui suit, Stefan Auf der Maur répond à nos questions:

© Stefan Auf der Maur

QUI OU QU'EST-CE QUI VOUS INSPIRE ?

Bien entendu toute la lignée des peintres classiques qui ont fait école constituent le fondement de ma veine artistique, mais aussi plus près de nous ceux qui ont fait le pas entre le figuratif et le non figuratif mettant néanmoins en relief combien un détail peut constituer à lui seul tout un tableau. Toutefois, depuis que je suis au Canada j'ai découvert une série de peintres contemporains qui m'étaient parfaitement inconnus, or leur art vaut la peine d'être apprécié. Pour n'en mentionner que deux que j'admire beaucoup, il y a le travail de Kim Dorland: sa manière d'employer la peinture, parfois en couches épaisses, parfois de façon innovante et sa palette de couleurs qui permettent de le reconnaître à coup sûr m'impressionnent. Et je trouve Kent Monkman intéressant, pour sa manière d'utiliser l'art afin de transmettre un message fort, par exemple par ses peintures monumentales.

De plus, tout m'est source d'inspiration potentielle, d'autant plus que de par ma formation en dessin scientifique, j'ai appris à observer. Ainsi les détails s'imposent à moi comme autant de sujets de réflexion ou de peinture. Le bruissement produit par l'envol d'un oiseau, le sac de plastique qui virevolte, les bâtiments disparates des faubourgs, les usines plantées n'importe où, une situation cocasse dans la rue ou dans le bus, un éclairage particulier, un parfum, un chant, un article de journal significatif... Tout m'inspire et en particulier les situations où des opposés se juxtaposent comme on le voit souvent dans l'interaction entre l'humain et la nature, ou la beauté et son contraire.

Je peins ce qui fait partie de notre entourage habituel et je découvre ce qui fait qu'il est également exceptionnel et aussi ce qui en lui a de quoi surprendre! Lorsque je vise un sujet, je l'explore de tous les points de vue, je vais au fond des choses, tout en cherchant à en capturer l'essentiel, sans pour autant me perdre dans les détails superflus. Dans l'exercice de ma profession, je me situe en observateur parfaitement objectif qui, sans catégoriser en beau ou moche, détecte en chaque chose ce qui la valorise: tout a sa propre âme et sa propre magie. En ce moment je travaille sur une série «Plein air Montréal», liée à une autre qu'on pourrait nommer «Fenêtre de mon studio». Cette dernière est constituée de peintures montrant la vue depuis la fenêtre de mon studio ici. Une peinture carrée chaque jour... Et au bout de 45 jours je les ai assemblées telles des catelles: c'est impressionnant de voir toutes ces images totalement différentes cadrées à partir du même point de vue au gré des heures, de la météo et des saisons.

COMMENT TRAVAILLEZ-VOUS ?

Je peins avec spontanéité et rapidité, sans faire d'esquisse préalable. Cette manière de procéder donne suffisamment d'espace à l'imprévu! De plus, il se crée dans le «fouillis» produit par les applications de peinture à huile au moyen de coups de pinceau plus ou moins précis, une place permettant à l'imagination du spectateur de prendre forme! Par ailleurs le format du tableau joue un rôle considérable: s'il y a lieu, j'emploie des canevas rectangulaires, ou des surfaces standard, ou alors des morceaux de bois, de métal aux formes irrégulières ou d'autres supports potentiels trouvés au rebut ou dans la rue. La série de peintures en plein air ont été réalisées sur des panneaux que je découpe parfois moi-même. Une partie de ma récente série de peintures a été réalisée en prenant des sacs en plastique usagés comme support. Ces sachets sont devenus le symbole de notre production massive de déchets et de la pollution de la planète par le plastique.



5445 Avenue de Gaspé © Stefan Auf der Maur

QU'AIMERIEZ-VOUS ÉVEILLER À TRAVERS VOS ŒUVRES ?

Tout d'abord mes peintures visent à stimuler la curiosité et inviter le spectateur à penser par lui-même, c'est-à-dire regarder attentivement le sujet, sa fonction et sa qualité esthétique. Mon style pictural généralement sans prétention et « ouvert » (c'est-à-dire intentionnellement incomplet) donne au spectateur l'espace nécessaire pour qu'il interprète ce qu'il voit dans ses propres termes... Avec ses mots à lui pour remplir les espaces vides.

Mais en même temps mes images devraient produire le même effet que celui de la musique : apportant de l'énergie, créant une atmosphère, invitant à se laisser transporter vers des horizons plus lumineux grâce à l'impact de leur beauté intérieure.

OÙ LE PUBLIC PEUT-IL VOIR VOS PEINTURES ?

Mes œuvres sont dans mon studio situé dans le Mile-End. Je suis à Montréal jusqu'en avril 2020. Le public peut me contacter par courriel, mes informations étant sur ma page internet.

Propos recueillis par Sara Bagdasarianz



Birds © Stefan Auf der Maur



Nr 206 © Stefan Auf der Maur



Nr 225 Biosphère © Stefan Auf der Maur

Infos: www.stefan-aufdermaur.ch

DES STRATÉGIES GAGNANTES en affaires et en droit

FML

A V O C A T S

FERLAND MAROIS LANCTOT
Société nominale d'avocats

Planification/administration successorale et d'actifs financiers

y compris les successions transnationales
les fiducies et la divulgation fiscale volontaire

Conseils juridiques et d'affaires

Pour les gens d'affaires et les entreprises
d'ici ou de l'étranger

Jean-Marc Ferland

LL.L. (Suisse), LL.M. LL.B., B.C.L.
Avocat - Attorney

Tél. : (514) 861-1110
ferland@fml.ca
www.fml.ca



La Chambre de Commerce Canado – Suisse (Québec) Inc.
Swiss – Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc.

La Chambre de commerce
canado-suisse du Québec :
un lieu de rencontres et d'échanges
pour les personnes et les entreprises
qui s'intéressent à l'activité économique
du Canada et de la Suisse.

Questions et adhésion :
Téléphone : **514.937.5822**
Courriel : **info@cccsqc.ca**
Site Web : **www.cccsqc.ca**



Depuis plus de 50 ans, certains des plus grands
groupes européens, de même que de nombreuses
PME, ont compté sur Lette au Canada pour leur
offrir des compétences du plus haut niveau et une
approche pratique à la résolution de leurs problèmes.

CONTACTEZ
BERNARD LETTE
BLETTE@LETTE.CA

WWW.LETTE.CA

MONTREAL – LETTE & ASSOCIÉS S.E.N.C.R.L. TORONTO – LETTE LLP PARIS – LETTE ALÉRIEN MUNICH – LETTE & KNORR

L'XUBERGE

SAINT-GABRIEL



RESTAURANT, BAR ET DOUCES FOLIES
426, RUE SAINT-GABRIEL, MONTRÉAL QC • T 514.878.3561 • LESAINTE-GABRIEL.COM

Thomas Rodriguez sur les planches

Notre compatriote Thomas Rodriguez présentera « Before It's Too Late », sa toute première création, du 13 au 15 mars 2020 au Mainline Theatre à Montréal.

Interprétée en solo, co-écrite par Thomas Rodriguez et Laurie Dumont-Bal, « Before It's Too Late » est un projet sur lequel les auteurs ont travaillé sans relâche depuis plus d'un an. Laurie Dumont-Bal assure la mise en scène tandis que Thomas Rodriguez joue les personnages de ce spectacle livré en anglais. « Before It's Too Late » s'ouvre par le biais de son narrateur, Bob, un garçon de 16 ans vivant des difficultés face à sa masculinité et à la gestion de ses émotions. Il traverse un moment difficile alors que son amour de longue date le rejette. Parallèlement, les parents de Bob sont en crise. Son monde s'écroule encore davantage lorsqu'il reçoit l'appel d'un hôpital l'informant de l'agonie de son grand-père qu'il pensait mort depuis plusieurs années. Ce dernier est en fin de vie et a énormément de choses à se faire pardonner.

À travers « Before It's Too Late », les co-auteurs démontrent et remettent en question la valeur de la compréhension, de l'empathie et du pardon dans le contexte de la gestion des émotions. Nous avons parlé à Thomas Rodriguez afin d'en savoir plus :

Quand et Où :

13 mars à 20h00, 14 mars à 19h00
et 15 mars 2020 à 14h00
3997 Saint-Laurent, Montréal, QC

Infos : www.mainlinetheatre.ca



COMMENT L'IDÉE DE CETTE PIÈCE VOUS EST-ELLE VENUE ?

Au départ, Laurie et moi éprouvions un désir profond d'en apprendre davantage sur l'écriture de pièces de théâtre ainsi que sur la mise en scène. Notre puissant besoin de vouloir créer et de nous développer en tant qu'artistes nous a menés à écrire « Before It's Too Late » ensemble. Notre but initial était d'écrire une pièce qui inviterait le public à réfléchir et à éprouver de l'empathie pour tous les personnages. Nous avons donc commencé à nous poser des questions, telles que : D'où vient notre besoin de raconter une histoire ? Quels sont les thèmes qui nous tiennent à cœur ? De quoi voulons-nous parler dans cette œuvre ? Qu'est-ce qui mijote dans nos âmes ? À partir de questions comme celles-ci, nous avons ouvert une partie de notre cœur et une histoire s'est mise à prendre vie.

POURQUOI LE CHOIX DE L'ANGLAIS POUR L'ÉCRIRE ET L'INTERPRÉTER ?

Nous avons étudié ensemble pendant trois ans au cégep anglophone John Abbott en Interprétation Théâtrale et maintenant nous sommes dans notre deuxième année de Création de Performances à l'Université Concordia. À travers ces deux programmes, nous avons tissé des liens avec la communauté théâtrale anglophone de Montréal. Nous nous sommes dit qu'écrire et interpréter notre première pièce en anglais serait extrêmement utile afin de renforcer ces liens avec nos collègues et avec la communauté. Je tiens à préciser néanmoins que l'un des buts à long terme de la compagnie que j'ai fondée en 2019, « The Opportunity Theatre Company », est de devenir une compagnie bilingue.

QU'AIMERIEZ-VOUS QUE LE PUBLIC RETIENNE DE « BEFORE IT'S TOO LATE » ?

Nous souhaitons faire réfléchir le public sur la toxicité dans les relations interpersonnelles. Comment la reconnaître ? Pourquoi les gens ne fuient-ils pas certaines relations ? Pourquoi d'autres abusent-ils de leurs proches ? Ces questionnements ne cherchent pas nécessairement à excuser mais plutôt à comprendre et à avoir de l'empathie pour son voisin qui, comme nous tous, n'est pas parfait et cela pour plusieurs raisons. Nous aimerions également que le public retienne qu'il est toujours possible de briser des cycles toxiques et d'évoluer, qu'il y a toujours de l'espoir pour l'humanité.

Passionné et ambitieux, Thomas Rodriguez a plusieurs projets dans sa ligne de mire... Nous lui souhaitons assurément beaucoup de succès sur son parcours ! Propos recueillis par Sara Bagdasarianz



© "Before It's Too Late"

MUSIQUE

Laurence Kayaleh en concert

Quand et Où :

16 février 2020 à 16h00
Hudson Chamber Music Series
Hudson, QC

Infos : www.laurencekayaleh.com



Après la sortie de deux CD « Complete Violin sonatas », volumes 1 et 2, en fin d'année 2019, notre compatriote violoniste, Laurence Kayaleh donnera plusieurs concerts durant le premier trimestre 2020, dont un à Hudson, Québec. Retrouvez-la le 16 février 2020 à 16 heures dans le cadre de la série « Hudson Chamber Music ».

Laurence Kayaleh est une artiste dont le jeu est caractérisé par la profondeur de sa musicalité, par la richesse de ses sonorités et par son sens prononcé du style. Dotée d'une remarquable technique violonistique et d'un sens inné pour la musique, perpétuant ainsi la tradition de la grande école du violon, Laurence Kayaleh possède les admirables qualités de la complète musicienne. Ses interprétations suscitent inmanquablement chez l'auditeur une expérience émotionnelle très intense.

Le programme « Hudson Chamber Music » a été créé il y a 37 ans et a pour vocation d'attirer des musiciens de renommée internationale à jouer de la musique de chambre dans cette ville du Québec.

Chocolats Suisses

HERMANN ZUCCATTI
 MAÎTRE CHOCOLATIER

CHOCOLATS SURFINS
 pour toutes occasions

Y goûter, c'est l'adopter!

BOUTIQUE CADEAUX

450 621-8440 • 411, Grande-Côte Rosemère (Qc) J7A 1K9
www.chocolatssuisses.com

LES
**BELLES
 SOIRÉES**
 LES APRÈS-MIDI AUSSI

**ENRICHISSEZ
 VOTRE CULTURE**

Cours, conférences, voyages culturels...
 Renseignez-vous sur notre programmation en visitant le
WWW.BELLESOIREES.UMONTREAL.CA

Université 
 de Montréal et du monde.

 **MIRABAUD**

GESTION DE FORTUNE - GESTION D'ACTIFS - COURTAGE

Mirabaud Canada Inc. est membre de
 l'Organisme canadien de réglementation du
 commerce des valeurs mobilières et du Fonds
 canadien de protection des épargnants.

PREPARED FOR NOW

Mirabaud Canada Inc.
 1501, avenue McGill College - Bureau 2220
 Montréal (Québec) H3A 3M8
 T +1 514-393-1690 - F +1 514-875-8942
www.mirabaud.com

MUSIQUE

Barry Guy et Maya Homburger en concert



Le duo Maya Homburger, violon, et Barry Guy, bassiste, donnera un concert à Halifax lors du prochain festival « Open Waters » qui aura lieu du 3 au 9 janvier 2020.

Née à Zurich, Maya Homburger s'installe en Angleterre en 1986 afin de se joindre aux solistes baroques anglais de John Eliot Gardiner, ainsi que de participer au « The English Concert » de Trevor Pinnock et de s'intégrer à d'autres groupes d'instruments d'époque. Depuis sa rencontre avec le compositeur et bassiste Barry Guy, Maya Homburger a consacré son temps à développer son propre style au violon baroque, à organiser des projets de musique improvisée et à gérer ses propres enregistrements sur le label MAYA. L'idée de jouer des œuvres solistes baroques dans le contexte de musique improvisée gratuite et de nouvelles pièces commandées a donné naissance au Homburger / Guy Duo. Ensemble, Maya Homburger et Barry Guy donnent des concerts dans de nombreux grands festivals de jazz, de musique nouvelle et de musique baroque dans toute l'Europe et au Canada.

La venue du duo est soutenue par Pro Helvetia.

Quand et Où :

Les 8 et 9 janvier 2020
Open Waters Festival, Halifax, NS

Infos :

www.maya-recordings.com
www.upstreammusic.org

ARTS VISUELS

« Game Over »

Après un premier passage à Montréal lors de la 9^e édition du festival Art Souterrain - 2017, « Game Over », l'œuvre de notre compatriote Guillaume Reymond, est de retour au Canada dans le cadre du projet Conseil des Arts de Montréal en Tournée! Retrouvez-la jusqu'au 12 janvier 2020 à la Bibliothèque Jean Corbeil à Anjou.

Le travail du Suisse, originaire de Vevey, Guillaume Reymond, consiste en une série de films d'animation collaboratifs qui réinterprètent quelques-uns des tout premiers jeux vidéo. Les pixels sont remplacés par un groupe d'humains, de 7 à 100 personnes, qui se déplacent de siège en siège dans une salle de spectacle, durant environ 4 à 6 heures. Chaque « pixel » a ses propres règles et décide comment il doit se déplacer image après image. Toutes ces images mises en mouvement dans un court-métrage d'animation font qu'il se déroule une gigantesque partie de jeu vidéo à échelle humaine. Guillaume Reymond trouve sa créativité et son inspiration de façon ludique, en s'amusant tout en créant. La dynamique participative est très importante pour lui. « Je suis toujours le premier public de mon travail. Je ne sais jamais ce que ça va donner. Les gens apportent le côté vivant, spontané » a-t-il déclaré dans le *Riviera magazine*.

Quand et Où :

Jusqu'au 12 janvier 2020
7500 Goncourt, Anjou, QC
(station de métro Honoré Beaugrand)

Infos :

www.notsonoisy.com
www.artsouterrain.com



ARTS DE LA SCÈNE

Tous ensemble à la TOHU



Jérôme Hugo fera partie d'un numéro de bascule coréenne, en duo avec le Français Jules Trupin, lors du spectacle « Coups de cœur 2019 - 2020 » qui sera présenté à la TOHU, à Montréal, du 18 au 29 février 2020.

Ce rendez-vous annuel en sera à sa cinquième édition et rassemblera une sélection d'artistes des plus talentueux venant des quatre coins du monde. Menée par un maître de cérémonie coloré, chaque soirée sera une véritable célébration du cirque sous toutes ses formes. Elle soulignera l'excellence, la diversité et la créativité dans l'ambiance feutrée et intimiste des « Spiegeltent » et des cabarets.

Originaire de Suisse, Jérôme Hugo suit les cours de l'école du cirque Zôfy, en Valais. Puis, il enseigne avec passion les différentes disciplines du cirque à des élèves du même établissement. L'année suivante, il enchaîne sur une formation professionnelle, toujours au sein du cirque Zôfy, ce qui l'amènera en 2009 au Centre national des arts du cirque (CNAC) en France d'où il sort diplômé en 2012. Malgré son jeune âge, Jérôme Hugo a déjà remporté plusieurs prix grâce aux quatre spécialités qu'il exerce : la bascule coréenne et hongroise, le trampoline, la barre russe et la balançoire russe.

Quand et Où :

Du 18 au 29 février 2020
2345 Jarry Est, Montréal, QC

Infos :

www.tohu.ca

Collaboaration CH ↔ QC

«Cœur minéral», une pièce écrite par le Québécois Martin Bellemare et mise en scène par le Suisse Jérôme Richer, sera jouée en première nord-américaine du 17 au 19 mars 2019 à l'Usine C à Montréal.

Boubacar, jeune cadre canadien, est envoyé par sa compagnie minière dans la région d'origine de ses parents en Guinée Conakry pour régler un problème avec la population. Confronté à une opposition farouche et à la violence des pratiques de ses employeurs, Boubacar va peu à peu remettre en question les fondements de sa vie. Une fresque sur les multinationales, les opérations minières et leurs conséquences humaines. Nourrie par «Noir Canada» de Alain Deneault et par une résidence d'écriture en Afrique de l'Ouest, «Cœur Minéral» est une pièce chorale de l'auteur québécois Martin Bellemare qui sous couvert d'évoquer la réalité dans un pays du Sud est une fine critique des actions des multinationales où qu'elles soient basées.

Né en 1974, Jérôme Richer suit d'abord une formation universitaire en droit, puis après un détour par l'éducation spécialisée, il se dirige vers l'écriture théâtrale et la mise en scène. Il se nourrit du réel pour écrire ses textes et construire ses spectacles. Son travail est proche du théâtre documentaire. En 2005, il fonde la Compagnie des Ombres à Genève. Pour elle, il a notamment écrit et mis en scène «La ville et les ombres» en 2008, sur l'évacuation du squat Rhino à Genève; «Une histoire suisse» en 2010, regard subjectif sur l'histoire de son pays; «Je me méfie de l'homme occidental (encore plus quand il est de gauche)» en 2011, sur la bonne conscience occidentale; «Tout ira bien» en 2015, sur "nous" et les Roms ou encore «Si les pauvres n'existaient pas faudrait les inventer» en 2019, sur la pauvreté en Suisse. Jérôme Richer est lauréat de plusieurs bourses et prix dont la bourse littéraire de Pro Helvetia, fondation suisse pour la culture, et la bourse culturelle de la Fondation Leenaards. Trois de ses textes ont reçu le prix de la Société suisse des auteurs (SSA) à l'écriture théâtrale: «Naissance de la Violence» en 2006, «Écorces» en 2008 et «Défaut de fabrication» en 2012.

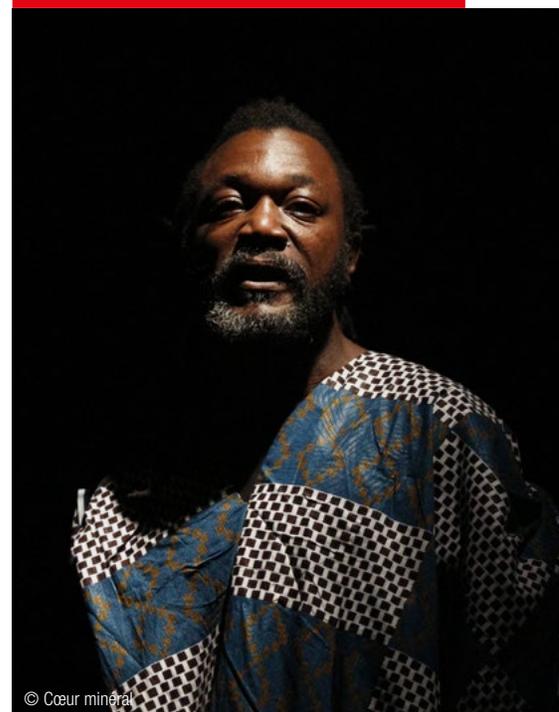
«Cœur minéral» a reçu un soutien de Pro Helvetia (Suisse) et un du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Quand et Où:

Du 17 au 19 mars 2020 à 19h00
1345 Lalonde, Montréal, QC

Infos:

www.compagniedesombres.ch
www.usine-c.com



© Cœur minéral

Yeux secs, irrités ou fatigués?

100% naturel, soulagement rapide



Distributeur
goutte-à-goutte
unique



Compatible
avec les lentilles
de contact



Peut être utilisé
jusqu'à 6 mois
après ouverture



NOUVEAU!



avogel.ca



A.Vogel

A.Vogel pour votre bien-être
- depuis 1923



ARTS VISUELS

Joëlle Morosoli présente deux œuvres

Courbes et vents:

13555 Blvd de Pierrefonds, Pierrefonds, QC

Envolée poétique:

6 Impasse des Étoiles, Cantley, QC

Infos: www.joellemorosoli.com

Depuis peu, notre compatriote Joëlle Morosoli expose en permanence, une murale cinétique intitulée « Courbes et vent » à la Bibliothèque intermunicipale de Pierrefonds et une sculpture suspendue titrée « Envolée poétique » au Centre multifonctionnel de Cantley. À l'occasion de ces deux inaugurations elle nous a parlé de ses inspirations et plus particulièrement de l'œuvre « Envolée poétique »:

QUELS ARTS ET ARTISTES VOUS INSPIRENT ?

L'art cinétique ainsi que l'art qui exploite le mouvement réel me fascinent car ils permettent de faire vivre au spectateur des impacts émotifs relevant de la surprise, de la peur ou de l'émerveillement. Les arts statiques portent en eux la mémoire de l'expérience émotive tandis que le mouvement réel fait vivre en direct la pulsion émotive. Le mouvement réel relève du langage pulsionnel.

Jean Tinguely m'interpelle car il a su donner ses lettres de noblesse à l'art mécanisé, Rebecca Horn m'émeut par sa force symbolique et Bill Viola m'amène à réfléchir sur la quête existentielle.

COMMENT INTÉGREZ-VOUS LE MOUVEMENT À L'ŒUVRE ?

Laissant de côté la simple animation d'objets, je recherche dans les installations en mouvement une gamme de rythmes, car ce sont les rythmes qui parviennent à éveiller les sensations. Mon objectif est donc de donner une forme au mouvement.

À travers des rythmes variés, le mouvement interroge la notion du temps par des hésitations, des arrêts, des accélérations lui enlevant sa mesure. Le spectateur convié à déambuler dans l'installation peut, par ses déplacements conjugués à ceux de l'œuvre, vivre l'expérience de la durée et de l'instant. La transformation constante des sculptures redessine l'espace et interpelle à chaque pas le spectateur.

La monumentalité de mes installations permet d'absorber dans ses mouvements les déplacements du spectateur lui-même; cela facilite son rapport psychologique au temporel et éveille fascination et trouble. Étrangement, le mouvement fige le spectateur, l'obligeant à trouver ses repères et prendre position par rapport à l'œuvre et à l'espace, puis à adapter ses déplacements selon ceux de l'installation. Les premières émotions passées, le spectateur après avoir apprivoisé l'environnement, peut se laisser entraîner dans une sorte de rêverie semi-hypnotique.

QUEL CHEMINEMENT VOUS A MENÉ À LA CRÉATION DE L'ŒUVRE « ENVOLÉE POÉTIQUE » ?

L'intégration de l'art à l'architecture est devenue frileuse et refuse dorénavant des œuvres mécanisées. Afin de poursuivre mon intérêt du mouvement, je propose maintenant des sculptures qui tout en étant statiques recréent virtuellement la sensation du mouvement.

Ainsi dans « Envolée poétique », la forme des éléments, leur courbure, leur agencement ascendant et descendant, le graphisme linéaire des bandes colorées se conjuguent pour créer un mouvement virtuel dans une œuvre dynamique et aérienne.

Cette sculpture suspendue se lit comme un poème qui au gré de l'imagination se transforme en une feuille qui virevolte le long du corridor pour s'échapper apparemment par la fenêtre ou le flottement d'une plume qui glisse dans l'espace comme le vol d'un oiseau. Grâce au soleil, les surfaces miroitantes animent un kaléidoscope lumineux sur la hauteur des murs, tandis que la nuit, les reflets des luminaires créent un plafond étoilé.

Propos recueillis par Sara Bagdasarianz



AVIS

— À nos lecteurs

Suivez les actualités culturelles à participation suisse sur notre page Facebook et cliquez sur « J'aime » pour ne rien manquer!

FACEBOOK:

www.facebook.com/ConsulateSuisseMontreal
ou en vous inscrivant à notre infolettre culturelle mensuelle:
montreal@eda.admin.ch

CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE À MONTRÉAL

1572, av. du Docteur-Penfield, Montréal, QC H3G 1C4

Tél: 514 932-7181 | Fax: 514 932-9028

SITE INTERNET + « HORIZON » EN LIGNE:

www.eda.admin.ch/montreal

— Bouclage Horizon N° 109: le 14 février 2020

Merci de nous transmettre toute information concernant des événements culturels avec participation suisse par courriel à:
montreal@eda.admin.ch

Design et impression: Boo! Design inc | 400, av. Atlantic, suite 700, Montréal QC H2V 1A5 | www.boodesign.ca

CRÉDITS PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE (de gauche à droite et de haut en bas):

Birds © Stefan Auf der Maur | © Cœur minéral | Cycloid-E © Xavier Voirol

NESPRESSO®



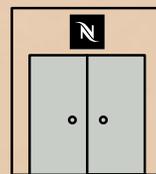
RECYCLER VOS CAPSULES NESPRESSO EN ALUMINIUM, C'EST FACILE.*



Déposez vos capsules **Nespresso** utilisées dans le sac de recyclage fourni gratuitement et retournez-le selon la solution **Nespresso** offerte dans votre ville.



Bac ou sac de recyclage
municipal



Boutiques **Nespresso** et
partenaires participants

* Les solutions de recyclage **Nespresso** varient par municipalité.

Découvrez comment bien recycler vos capsules **Nespresso** dans votre ville au [Nespresso.com/recycle-Nespresso](https://www.nespresso.com/recycle-Nespresso).